

tributario como si dixesemos agora que no se avian de contar los hijos varones q̄ Eran ya casados ni hiernos ni otros muchos yndios questavan En cada casa En serviçio del dueño della sino solamente q̄ cada vzº vn tributario ora tuviese muchos hijos o hiernos y otros allegados o criados y la avdiª rrl de mxº q̄ lo fuese A contar vn oydor de la mesma rrl avdª q̄ se dezia dotor q̄sada y començo A contar desta manera q̄ El dueño de cada casa por vn tributario y si tenia hijos de hedad cada hijo vn tributario y si tenia yernos cada yerno vn tributario y los yndios q̄ tenia en su serviçio y avn que fuesen Esclavos cada vno contavan por vn tributario por manera q̄ En muchas de las casas contavan diez y doze y quinze y mas tributarios y cortes tenia por si y asi lo proponia y demando a la rrl avdª q̄ cada casa Era vn vzº y se avia de contar solo vn tributario y si quando El marques suplico a su m̄g le hiziese md del marq̄sado lo declarara E q̄ le diera la villa y tal villa con los vezinos y moradores q̄ tenia su m̄g le hiziera md dellas y El marq̄s creyo y tenia por çierto q̄ demandando los vasallos q̄ Açertava En ello y saliole al contrario por manera que nunca le faltaron pleytos y a esta cavsa estuvo muy mal con las cosas del dotor quesada que se los fue a contar y avn con el visorrey E avdiencia rreal no le faltaron cosquillas y se hizo rrelaçion dello a su m̄g por pte de la rrl avdª para saber de la manera que se avian de contar y Estuvo suspenso El contar de los vasallos çiertos años q̄ sienpre El marq̄s llebo sus tributos dellos sin aver quenta bolbamos a nra materia y desq̄ esto paso de ay a pocos dias se fue desde mxº a vna villa de su marq̄sado q̄ se dize cornavaca y llevo a la marq̄sa E hizo alli su asiento q̄ nunca mas la truxo a la çibdad de mxº y desmas desto como dexo capitulado con la serenissima Enperatriz doña ysabel nra sª de gloriosa memoria y con los del rreal consejo de yndias q̄ avia de Enbiar armadas por la mar del sur a descubrir trras nuevas Adelante y todo a su costa començo hazer navios en vn puerto de vna su villa q̄ Era en aql tpo del marq̄sado q̄ se dize teguantepeque y en otros puertos de çacatula y acapulco y las armadas q̄ Enbio dire adelante q̄

nunca tuvo ventura en cosa q̄ pusiese la mano sino todo se le tornava espinas q̄ muy mejor açerto nuño de guzmā como adelante dire.

CAPITULO CXCVIII [CC] de los gastos quel marques don hernando cortes hizo en las armadas q̄ Enbio A descubrir y como en todo lo demas no tuvo bentura./

e a menester bolvª mucho atras de mi relacion pā q̄ bien se entienda lo q̄ agora dixere En el tienpo q̄ governaba la nueva España marcos de aguilar por virtud del poder q̄ pā ello le dexo El liçº luis ponçe de leon al tienpo q̄ fallerçio segun ya lo E declarado muchas vezes antes q̄ cortes fuese a castilla Enbio el mismo marq̄s del balle quatro navios q̄ abia labrado en vna provincia q̄ se dize Çacatula bien bastegidos de bastimento y artilleria con buenos marineros y con dozientos y cinquenta soldados y mucho rescate de cosas de mercaderias y tarrabusterias de castilla y todo lo q̄ Era menester de vituallas y pan viscocho para mas de vn año y Enbio En ellos por capitan general a vn hidalgo q̄ se dezia Alvaro de sayavedra çeron y su viage y derrota para las yslas de los malucos y espeçeria o la china y esto fue por mandado de su m̄g q̄ se lo ovo escrito a cortes desde la çibdad de granada en veynte y dos de gunio de mill E quiºs y veynte y seys años y porq̄ cortes me mostro la mesma carta a mi a otros conquistadores q̄ lestavamos teniendo compañia lo digo y declaro aqui y avn le mando su maç a Cortes q̄ a los capitanes q̄ Enbiase q̄ fuesen a buscar vna armada q̄ abia salido de castilla para la china E yba en Ella por capitan vn don fray garcia de loayza comendador de san juan de rrodas y En esta sazón q̄ se aperçibia para El biaje el sayavedra Aporto a la costa de teguantepeque un pataje que Era de los que abian salido de castilla con la armada del mismo co-

mendador q̄ dho tengo y venia en el mismo patache por capitán vn ortuño de lango natural de portugete del qual capitán E pilotos q̄ en el pataje venian se ynformo alvaro de sayavedra çeron de todo lo que quizo saber y avn llevo En su compañía a vn piloto y A dos marineros y se lo pago muy bien, porq̄ bolbiesen otro bez con el y tomo platica de todo El biaje q̄ abian traydo y de las derrotas q̄ abian de llebar y despues de aber dado las ynstruções y avisos q̄ los capitanes y pilotos q̄ van a descubrir suelen dar En sus armadas y de aver oydo misa (é) Encomendarse a dios se hizieron a la vela en el puerto de çiguatanejo q̄s En la provincia de Colymar o Çacatula q̄ no lo se bien y fue En el mes de diezienbre En el año de mill E qui's y veynte y siete o veynte y ocho¹ y quiso nro señor Jesuxpo Encaminalles q̄ fueron a los malucos E a otras yslas y los trabajos y dolencias q̄ pasaron y avn muchos q̄ se murieron En aquel viaje yo no lo se, mas yo vi dende a tres años En mx^{co} a vn marinero de los q̄ abian ydo con el sayavedra y contaba cosas de Aq̄llas yslas y çibdades donde fueron q̄ yo mestava admirado y estas son las yslas que agora van desde mx^{co} con armada a descubrir y tratar y avn oy dezir q̄ los portugueses questavan por capitanes en ellas que prendieron al sayavedra o a gente suya y que los llevaron a castilla o q̄ tuvo dello notiçia su m̄g y como a tantos años q̄ paso E yo no me halle en Ello mas de como dho tengo aver bisto la carta que su m̄g Escribio a cortes En esto no dire mas /. quiero dezir Agora como En el mes de mayo de mill E qui's e treynta e dos años desque cortes vino de castilla enbio desde El puerto de Acapulco otra armada con dos navios vien basteçidos con todo genero de bastimentos e marineros los q̄ Eran menester y artilleria y rrescate y con ochenta soldados Escopeteros y vallesteros y Enbio por capitán genral a vn diego hurtado de mendoça y estos dos navios Enbio a descubrir por la costa del sur a buscar yslas y trras nuevas y la cavsa dello es porq̄ como dho tengo En el capitulo q̄ dello habla asi lo tenia capitulado con los del

¹ Tachado en el original: "q̄ no se me acuerda bien q̄ año fue."

rreal consejo de yndias quando su maḡ se fue a flandes y bolbiendo a dezir del biaje de los dos navios fue q̄ yendo el capitán hurtado por sin yr a buscar yslas ni se meter mucho en la mar ni hazer cosa q̄ de contar sea se apartaron de su compañía amotinados mas de la mitad de los soldados que llevava de un navio y dizen que ellos mismos por conçierto q̄ Entre el capitán y los amotinados se hizo fue dalles El navio en q̄ yban para se bolber a la nueva españa mas nunca tal es de crer q̄ el capitán les diera liçençia sino q̄ Ellos se la tomaron y ya que daban buelta les hizo El tienpo contrario y les hecho En trra y fueron a tomar agua y con mucho trabaxo vinieron a xalisco y dieron nuevas dello En xalisco, y desde ally volo la nueva a mx^{co} de lo cual le peso mucho A cortes, y El diego hurtado corrio sienpre la costa y nunca se oyo dezir mas del ni del navio ni jamas pareçio quiero dexar de dezir desta armada pues se perdio, y dire como Cortes luego despacho otros dos navios questavan ya Echos en El puerto, de teguantepeq̄ los quales abasteçio muy cunplidamente ansi de pan como de carne y todo lo neçesario q̄ En aq̄l tienpo se podia aver y con mucha artilleria y buenos marineros y setenta soldados y çierto rrescate y por capitán general dellos a vn hidalgo q̄ se dezia diego beçerra de mendoça de los beserras de badajoz o merida y fue en El otro navio por Capitán vn hernando de grijalva, y este grijalva yba debajo de la mano del bezerra y fue por piloto mayor vn vizcayno q̄ se dezia ortuño ximenez gran cosmografo y Cortes mando al bezerra q̄ fuese por la mar En busca del diego hurtado y si no lo hallase se metiese todo lo q̄ pudiese En mar alta, y buscasen yslas y trras nuevas porq̄ avia fama de rricas yslas y perlas y el piloto ortuño ximenez quando Estava platicando Con otros pilotos En las cosas de la mar, antes q̄ partiese para aquella jornada dezia y prometia, de les llevar A trras bien afortunadas, de rriquezas q̄ ansi las llamaban y dezia tantas cosas Como serian todos rricos q̄ algunas personas lo creyan, y despues q̄ salieron del puerto, de teguantepeque a la primera noche se levanto vn viento contrario q̄ Aparto los dos navios El vno del otro que

nunca mas se vieron y bien se pudieron tornar A juntar porq̄ luego hizo buen tiempo salvo quel hernando de grijalva, por no yr debajo de la mano del bezerra se hizo luego a la mar y se aparto con su navio, porquel bezerra Era muy soberbio y mal acondicionado y En tal paro segund adelante dire y tambien se aparto el hernando de grijalva porque quiso ganar honrra por si mismo si descubria alguna buena ysla, y metiose dentro en la mar mas de dvzientas leguas y descubrio vna ysla q̄ le puso por nonbre sant tome, y estava des poblada dexemos al grijalva y a su derrota, y bolbere A dezir lo que le acaesçio al diego bezerra, con El piloto ortuño ximenez, Es, q̄ rriñieron En el viage y como El bezerra yba mal quisto con todos los mas soldados que yvan en la nao conçertose El ortuño con otros vizcaynos marineros y con los soldadós con quien abia tenido palabras El bezerra de dar En el vna noche y matarle y ansi lo hizieron quedando durmiendo, le despacharon al bezerra y a otros soldados y si no fuera por dos frayles françiscos, que yvan en aq̄lla armada q̄ se metieron en despartillos, mas males oviera y el piloto ximenez con sus conpañeros, se alçaron Con el navio y por rruego de los frayles les fueron a Echar en trra de xalisco ansi a los rreligiosos como A otros heridos y el ortuño ximenez dio vela y fue a vna ysla q̄ la puso por nonbre santa cruz donde dixerón q̄ Abia perlas y estava poblada de yndios como salvajes y como salto en trra y los naturales de aq̄lla baya o ysla Estavan de guerra los mataron que no quedaron salvo los marineros q̄ q̄daban En el navio y desq̄ vieron q̄ todos Eran muertos se bolbieron al puerto de xalisco, Con el navio y dieron nuevas de lo acaesçido y çertificaron q̄ la trra Era buena y bien poblada y rrica de perlas¹ y lue-

¹ Testado en el original: "de lo qual tomo codiçia El nuño de guzman y para saber si Era ansi q̄ avia perlas en el mismo navio que vinieron A dalle aq̄lla nueva lo armo muy bien ansi de soldados y capitan y bastimento y enbio a la misma trra a saber q̄ cosa Era y El capitan y soldados q̄ enbio tuvieron voluntad de se bolber porque no hallaron las perlas ni cosa ning^a de lo que los marineros dixerón y se tornaron a xalisco por se Estar En los pueblos de su Encomienda que nuebas ningunas le abian dado a El nuño de guzman y porq̄

go fue esta nueva a mx^{co} y como cortes lo supo ovo gran pesar de lo acaesçido¹ y como Era hombre de coraçon q̄ no rre- posaba con tales subçesos acordo de no Enbiar mas capitanes sino yr el en persona y en aq̄l tiempo tenia ya sacados de astillero, tres navios de buen porte En El puerto, de teguan-tepeq̄ y como le dieron las nuevas q̄ avia perlas a donde mataron al ortuño ximenes y porq̄ sienpre tuvo En pensa- mi^o de descubrir por la mar del sur grandes poblaciones tu- vo voluntad de yr a poblar porq̄ ansi lo tenia capitulado con la serenissima Enperatriz doña Isabel de gloriosa memoria como ya dho tengo y los del rrl consejo de yndias quando su mḡ paso a flandes y como En la nueva España se supo quel marques yva En persona creyeron q̄ Era a cosa çierta y rrica y binieron a servir tantos soldados ansi de a cavallo y otros arcabuçeros y ballesteros y entrellos treynta y quatro casados q̄ se le juntaron por todos sobre trezientos y veynte personas con las mugeres casadas y despues de bien abaste- çidos, los tres navios de mucho viscocho y carne y azeyte y avn vino, y binagre y otras cosas pertenesçientes para basti- mentos llebo mucho rrescate, y tres herreros con sus fraguas y dos carpinteros de rribera con sus herramientas y otras muchas cosas q̄ aqui no rrelato por no me detener, y con buenos y espertos pilotos y marineros mando q̄ los q̄ se qui- siesen yr a Enbarcar al puerto de teguan-tepeq̄ donde Esta- van los tres navios q̄ se fuesen y esto por no llevar tanto En- baraço por trra y el se fue desde mx^{co} Con el capitan andres de tapia y de otros capitanes y soldados y llebo clerigos y rreligiosos q̄ le dezian misa y llebo medicos y çirujanos y bo- tica y llegados al puerto donde se abian de hazer a la vela, ya estaban alli los tres navios que vinieron de teguan-tepeq̄ y desq̄ todos los soldados se vieron juntos con sus Caballeros y a pique cortes se Enbarco con los q̄ le paresçio q̄ podrian yr de la primera barcada, hasta la ysla o baya, q̄ nonbraron

en aq̄lla sazón se descubrieron buenas minas de oro En aq̄lla trra agora sea por lo vno o por lo otro no hizieron cosa q̄ de provecho fvese."

¹ Tachado en el original: "como de q̄ nuño de guzman le tomase El navio."

santa cruz, a donde dezian que avia las perlas y como cortes lleo con buen biaje a la ysla y fue en el mes de mayo de mill y qui's y treynta y seys o treynta y siete años y luego despacho los navios para q̄ bolviesen por los demas soldados y mugeres casadas y caballos q̄ q̄daban aguardando con el capitan andres de tapia y luego se Enbarcaron y alçadas velas yendo por su derrota dyoles vn temporal q̄ les Echo cabe vn gran rrio q̄ le pusieron nonbre san pedro y san pablo y asegurado El tienpo bolvieron A seguir su viage y dioles otra tormenta q̄ les despartio A todos tres navios y el vno dellos fue al puerto de santa cruz a donde cortes estava y el otro fue a Encallar y dar al traves En trra de xalisco y los soldados que En el yvan [que] estava muy descontentos del viage y de muchos trabajos se bolbieron a la nueva España y otros se q̄daron En xalisco y El otro navio aporto a vna baya q̄ llamaron El guayabal y pusieronle este nonbre porq̄ avia alli mucha fruta q̄ llaman guayabas y como avian dado al traves tardaban tanto y no acudian a donde cortes estava y les aguardavan por oras porq̄ se les Abian acabado los bastimentos y En el navio q̄ dio al traves En trra de xalisco yva la carne y viscocho y todo el mas bastimento, a esta cavsa estava muy congojosos ansi Cortes como todos los soldados porq̄ no tenian q̄ comer y En aq̄lla trra no coxen los naturales della mayz y son gente salvage y sin pulgria y lo q̄ comen son frutas de las q̄ ay entrellos y pesquerias y mariscos y de los soldados questavan con cortes de hambre y de dolencias se murieron veynte y tres y los muchos mas estava dolientes y maldeçian A cortes y A su ysla y baya y descubrim^o y desq̄ aquello vio acordo de yr en persona con el navio q̄ alli aporto y con çinquenta soldados y dos herreros y carpinteros y tres calafates En busca de los otros dos navios porq̄ por los tienpos y vientos q̄ avian corrido Entendio q̄ avian dado al traves E yendo en busca dellos allo al vno Encallado como dho tengo En la costa de xalisco y sin soldados ningunos y el otro estava çerca de vnos arrefifes y con grande trabajo y con tornallos a adereçar y calafetear bolbio a la ysla de santa cruz, con sus tres navios

y bastimento y comieron tanta carne los soldados q̄ la aguardaban q̄ como estava debilitados de no comer cosa de sustançia de muchos dias atras les dio camaras y tanta dolencia q̄ se murieron la mitad de los q̄ q̄daban y por no ver cortes delante de sus ojos tantos males fue a descubrir otras trras y entonçes toparon con la California ques vna vaya y Como cortes estava tan trabajado, deseabase bolber A la nueva españa sino q̄ de Enpacho porq̄ no dixesen del que avia gastado gran cantidad de pesos de oro y no avia topado trras de provecho ni tenya ventura en cosa que pusiese la mano y que Eran maldiçiones de los soldados ¹ y a Este Efecto no se fue y en aq̄l ynstante como la marquesa doña juana de çuñiga su muger no savia ningunas nuevas del mas q̄ avia dado al traves vn navio En la costa de xalisco Estava muy penosa creyendo no se obiese muerto o perdido y luego Enbio en su busca dos navios los quales el vno dellos fue En que avia buuelto a la nueva españa El grijalva q̄ avia ydo con El bezerra y El otro navio Era nuevo y le acabaron de labrar En teguantepeq̄ los quales dos navios cargaron de bastimento lo q̄ En aq̄lla sazón pudieron Aber y Envio por capitan dellos a vn hulano de vlloa y escribio muy afectuosamente al marq̄s su marido con palabras y rruegos que luego se bolviese a mx^{co} a su Estado y marquesado, y q̄ mirase los hijos E hijas q̄ tenia, y dexase de porfiar mas con la fortuna y se contentase Con los heroycos hechos y fama q̄ en todas partes ay de su persona y ansimismo le escribio El ylustrisimo virrey don antonio de mendoça muy sabrosa y amorosamente pidiendole por md q̄ se bolbiese a la nueva españa los quales dos navios Con buen viaje llegaron a donde cortes Estaba y desdeque vio las cartas del virrey y los rruegos de su muger la marquesa E hijos dejo por capitan con la gente que alli tenia al françisco de vlloa y todos los bastimentos que para el traya y luego se Enbarco y bino al puerto de Acapulco y tomando trra a buenas jornadas vino a cornavaca donde Estava la marquesa con lo qual obo mucho plazer y todos los

¹ Tachado en el original: "e conquistadores de la nueva españa."

v^os de mx^{co} y los conquistadores se holgaron de su benida y avn el virrey y avdiencia rreal porq̄ abia fama q̄ se dezia en mx^{co} q̄ se querian alçar todos los caçiques de la nueba españa biendo que no estaba En la trra cortes y demas desto luego se vinieron todos los soldados y capitanes que avia dexado en aquellas yslas o baya q̄ llaman la california y Esto de su venida no se de q̄ manera fue o porque Ellos de Echo se vinieron o el virrey y la abd^a rreal les dyo liç^a para Ello y desde a pocos meses como Cortes estava algo mas rreposado envio otros dos navios bien basteçidos ansi de pan y carne como de otros marineros, y sesenta soldados y buenos pilotos y fue En ellos por capitan al françisco de vlloa otras vezes por mi nonbrado y aq̄stos navios que Envio fue que la abd^a rrl de mex^{co} se lo mandaba espresamente que los Enviase para cunplyr lo q̄ avia capitulado con su magestad segund dho tengo en los capitulos pasados q̄ dello abla bolbamos a nra rrelacion y es que salieron del puerto de la natividad por El mes de junio de mill E qui^os y treynta y tantos años y esto de los años no me Acuerdo y le mando cortes al capitan que corriese la costa adelante y acabasen de boxar la california y procurasen de buscar al capitan diego hurtado que nunca mas paresçio E tardo En el viage en yr y venir siete meses y se que no hizo cosa q̄ de contar sea, y se bolbio al puerto de xalisco y dende a pocos dias ya quel vlloa estava en trra descansando vn soldado de los que avia llebado En su capitania le aguardo en parte que le dio destocadas donde le mato y En esto que dho pararon viages y descubrim^o quel marques hizo avn le oy dezir muchas vezes que avia gastado En las armadas sobre trezientos mill pesos de oro y para q̄ su magestad le pagase alguna cosa dello y sobre El contar de los vasallos determino yr a castilla e para demandar a nuño de guzmā çierta cantidad de p^os oro de los q̄ la rrl avd^a le ovo sniado¹ q̄ pagase de quādo le mādō bender sus bienes porq̄ En aq̄l tpo el nuño de guzmā fue preso a Cast^a e si miramos ē ello ē Cosa ningua^a tuuo bētura despues q̄ ganamos la nueva esp^a.

1 Testado en el original: "a cortes."

CAPITULO CXCVIII [CCI] Como En mexico se hizieron grandes fiestas y banquetes y alegria de las pazes del xpianisimo Enperador nro señor de gloriosa memoria con el rrey don fran^{co} de françia quando las vistas de sobre aguas muertas.

EN el año de treynta y ocho vino nueva a mx^{co} quel cristianisimo Enperador nrō señor de gloriosa memoria fue a françia y el rrey de françia don fran^{co} le hizo gran rresçibimi^o En vn puerto que se dize aguas muertas donde se hizieron paçes y se abraçaron los rreyes con grande amor estando presente madama leonor rreyna de françia muger del mismo rrey don fran^{co} y hermana del Enperador de gloriosa memoria nro señor donde se hizo gran solenidad y fiestas En aquellas paçes/. e por onrra e alegrias dellas el birrey don antonio de mendoça e el marçs del balle y la rreal abd^a y çiertos Caballeros Conquistadores hizieron grandes fiestas En esta sazón abian hecho amistades El marçs del valle y el visorrey don antonio de mendoça questavan Algo Amordaçados sobre el contar de los vasallos, del marquesado, y sobre quel birrey faboresçio mucho a nuño de guzman para q̄ no pagase la Cantidad de pesos de oro q̄ devia A cortes desde el tienpo q̄ fue el nuño de guzman presidente en mx^{co} y acordaron de hazer grandes fiestas y rregozijos, y fueron tales q̄ otras como Ellas, A lo q̄ a mi me parece no las e bisto hazer En castilla ansi de justas y juegos de cañas [y] correr toros, [y] Encontrarse vnos Caballeros con otros y otros grandes disfraçes q̄ avia En todo, Esto que E dho no es nada para las muchas ynvenciones de otros jue-